Porównanie tłumaczeń II Kronik 1:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Salomon nagromadził rydwanów i wierzchowców,* tak że miał tysiąc czterysta rydwanów i dwanaście tysięcy wierzchowców, rozmieścił je zaś w miastach rydwanów i przy (sobie, jako) królu, w Jerozolimie.**[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Salomon nagromadził rydwanów i jazdy, tak że miał tysiąc czterysta rydwanów i dwanaście tysięcy wierzchowców. Rozmieścił je w miastach rydwanów i przy sobie, jako królu, w Jerozolimie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Salomon zgromadził rydwany i jeźdźców, tak że miał tysiąc czterysta rydwanów i dwanaście tysięcy jeźdźców, których rozmieścił w miastach rydwanów i przy sobie w Jerozolimie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nazbierał Salomon wozów i jezdnych, i miał tysiąc i cztery sta wozów, i dwanaście tysięcy jezdnych, których rozsadził po miastach wozów, i przy sobie w Jeruzalemie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zebrał sobie wozy i jezdne, i miał tysiąc i czterzy sta wozów i dwanaście tysięcy jezdnych, i kazał im mieszkać w miastach poczwórnych wozów a z królem w Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiększył następnie Salomon liczbę rydwanów oraz jezdnych, tak że miał tysiąc czterysta rydwanów i dwanaście tysięcy jezdnych. Rozmieścił ich w miastach rydwanów i przy królu w Jerozolimie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie zebrał Salomon wozy wojenne i jezdnych, tak że miał tysiąc czterysta wozów wojennych i dwanaście tysięcy jezdnych, i poumieszczał ich w grodach - wozowniach i przy swojej królewskiej osobie w Jeruzalemie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Salomon zgromadził rydwany i jeźdźców – posiadał tysiąc czterysta rydwanów i dwanaście tysięcy jeźdźców – i rozmieścił ich w miastach rydwanów oraz przy królu w Jerozolimie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Salomon zwiększył liczbę rydwanów i koni. Posiadał tysiąc czterysta rydwanów oraz dwanaście tysięcy jeźdźców, stacjonujących w miastach-garnizonach oraz przy królu w Jerozolimie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zgromadził potem Salomon rydwany i jezdnych i miał 1400 rydwanów i 12 000 jezdnych, których rozmieścił w miastach rydwanów i przy sobie w Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Соломон зібрав колісниці і коні, і були в нього тисяча чотириста колісниць і дванадцять тисяч коней. І оставив їх в містах колісниць, і нарід з царем (були) в Єрусалимі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Salomon nazbierał wojennych wozów i jezdnych. Miał tysiąc czterysta wozów i dwanaście tysięcy jezdnych, których rozmieścił po miastach wozów oraz przy królu,

[1)] wierzchowców, פָּרָשִׁים , jeźdźców, jazdy, rumaków.
[2)] <x>50 17:16</x>; <x>110 4:26</x>; <x>110 10:26</x>

			w Jeruszalaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Salomon gromadził rydwany i rumaki, tak iż w końcu miał tysiąc czterysta rydwanów oraz dwanaście tysięcy rumaków; i trzymał je w miastach rydwanów, jak również blisko króla koło Jerozolimy.